

České vydání

## Právní předpisy

Svazek 47  
19. listopadu 2004

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1981/2004 ze dne 18. listopadu 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1982/2004 ze dne 18. listopadu 2004, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 o statistice Společenství obchodu se zbožím mezi členskými státy a o zrušení nařízení Komise (ES) č. 1901/2000 a (EHS) č. 3590/92.....	3
	Nařízení Komise (ES) č. 1983/2004 ze dne 18. listopadu 2004, kterým se stanoví maximální vývozní náhrada pro ječmen v souvislosti s nabídkovým řízením dle nařízení (ES) č. 1757/2004 .....	20
	Nařízení Komise (ES) č. 1984/2004 ze dne 18. listopadu 2004, kterým se stanoví maximální vývozní náhrada pro oves v souvislosti s nabídkovým řízením dle nařízení (ES) č. 1565/2004.....	21
	Nařízení Komise (ES) č. 1985/2004 ze dne 18. listopadu 2004 týkající se nabídek podaných v rámci nabídkového řízení dle nařízení (ES) č. 238/2004 pro dovoz čiroku .....	22
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	<b>Komise</b>	
	2004/776/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 18. listopadu 2004, kterým se některé strany osvobozují od antidumpingového cla z jízdnicích kol pocházejících z Čínské lidové republiky uloženého nařízením Rady (EHS) č. 2474/93 a zachovaného nařízením Rady (ES) č. 1524/2000, jež bylo nařízením Rady (ES) č. 71/97 rozšířeno na některé části a součásti jízdnicích kol, a kterým se zrušuje pozastavení platby antidumpingového cla rozšířeného na některé části a součásti jízdnicích kol pocházejících z Čínské lidové republiky, jež bylo některým stranám přiznáno nařízením Komise (ES) č. 88/97 (oznámeno pod číslem K(2004) 4383) .....	23

**Komise**

**Správní komise Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků**

2004/777/ES:

- ★ **Rozhodnutí č. 197 ze dne 23. března 2004 o přechodných obdobích pro zavedení evropského průkazu zdravotního pojištění podle článku 5 rozhodnutí č. 191 <sup>(1)</sup>..... 28**
- 

**1. listopadu 2004 – EUR-Lex – nová verze!** (Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP a pro dohodu mezi EU a Švýcarskem

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1981/2004****ze dne 18. listopadu 2004****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 19. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generální ředitel pro zemědělství*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 18. listopadu 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	127,5
	070	56,3
	204	60,5
	999	81,4
0707 00 05	052	114,6
	204	41,8
	999	78,2
0709 90 70	052	93,2
	204	101,0
	999	97,1
0805 20 10	204	66,3
	999	66,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,5
	624	99,1
	999	86,8
0805 50 10	052	59,3
	388	49,8
	524	65,7
	528	49,8
	999	56,2
0806 10 10	052	104,4
	400	203,7
	508	279,5
	999	195,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,6
	400	95,9
	404	79,3
	512	104,2
	720	63,0
	800	194,8
	804	106,7
	999	111,9
0808 20 50	720	69,7
	999	69,7

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1982/2004

ze dne 18. listopadu 2004,

kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 o statistice Společenství obchodu se zbožím mezi členskými státy a o zrušení nařízení Komise (ES) č. 1901/2000 a (EHS) č. 3590/92

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

- (3) Zboží je třeba zahrnout do obchodní statistiky ve chvíli, kdy vstupuje či opouští statistické území země. Jsou ovšem potřebná zvláštní opatření, jestliže sběr statistických dat počítá s daňovými či celními postupy.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 o statistice Společenství obchodu se zbožím mezi členskými státy<sup>(1)</sup> a zejména jeho čl. 3 odst. 4 a odst. 5, čl. 6 odst. 2, čl. 8 odst. 2, článek 9, článek 10, článek 12 a čl. 13 odst. 3,

- (4) Vazba mezi informacemi souvisejícími s daní z přidané hodnoty a výkazy pro Intrastat musí být zachována za účelem kontroly kvality sebraných informací. Je vhodné určit informace, které mají být předávány národními daňovými úřady národním úřadům odpovědným za sestavování statistiky.

vzhledem k těmto důvodům:

- (5) Společné definice a pojetí se musí týkat dat sebraných v rámci systému Intrastat, aby bylo usnadněno jednotné používání systému.

(1) Statistika související s obchodem se zbožím mezi členskými státy je založena na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004, které upravuje ustanovení o statistice s cílem zlepšení průhlednosti a usnadnění porozumění, a které je přijato za účelem splnění současných požadavků na data. Konkrétní prováděcí opatření jsou určena Komisi v souladu s čl. 14 odst. 2 uvedeného nařízení. Proto je nezbytné přijmout nové nařízení Komise, které by na přiřazenou odpovědnost restriktivně odkazovalo a jež by obsahovalo ustanovení týkající se realizace. Proto je nutno zrušit nařízení Komise (ES) č. 1901/2000 ze dne 7. září 2000, kterým se provádějí některá ustanovení pro provádění nařízení Rady (EHS) č. 3330/91 o statistice související s obchodem se zbožím mezi členskými státy<sup>(2)</sup> a nařízení Rady (EHS) č. 3590/92 ze dne 11. prosince 1992 o nosičích statistických informací pro statistiku obchodu mezi členskými státy<sup>(3)</sup>.

- (6) Za účelem průhledného a rovného nakládání se společnostmi je nutno přijmout jednotné a přesné ustanovení pro určení prahů.

- (7) Pro určité zvláštní druhy zboží a pohyby je nutno přijmout příslušná opatření za účelem zajištění toho, aby nezbytné informace byly shromažďovány jednotným způsobem.

(2) Z metodických důvodů je nutno určité druhy zboží a pohybů vyjmout. Je nezbytné navrhnout souhrnný seznam takového zboží, které má být vyňato ze statistiky zasílané Komisi (Eurostat).

- (8) Je nutno zahrnout společné a vhodné časové harmonogramy, jakož i ustanovení ohledně upravených údajů a revizí za účelem uspokojení potřeb uživatelů ohledně včasných a porovnatelných číselných údajů.

(1) Úř. věst. L 102, 7.4.2004, s. 1.

(2) Úř. věst. L 228, 8.9.2000, s. 28. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2207/2003 (Úř. věst. L 330, 18.12.2003, s. 15).

(3) Úř. věst. L 364, 12.12.1992, s. 32.

- (9) Je plánováno pravidelné vyhodnocení systému za účelem zlepšení kvality dat a zajištění průhlednosti fungování systému.

(10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro statistiku obchodu se zbožím mezi členskými státy,

daňovým úřadům v souvislosti s pohybem zboží uvnitř Společenství.

#### Článek 5

PŘILALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### KAPITOLA 1

#### OBECNÁ USTANOVENÍ

##### Článek 1

##### Předmět

Toto nařízení stanovuje nezbytná opatření pro provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004.

1. Příslušné daňové úřady v každém členském státě poskytnou národním úřadům následující informace za účelem identifikace osob, které deklarovaly zboží pro daňové účely:

- a) plné jméno fyzické či právnické osoby;
- b) plná adresa včetně PSČ;
- c) identifikační číslo dle čl. 9 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 638/2004.

##### Článek 2

##### Vyňaté zboží

Zboží uvedené v příloze k tomuto nařízení se vyjímá ze statistiky obchodu se zbožím mezi členskými státy, která se předává Komisi (Eurostat).

2. Příslušné daňové úřady v každém členském státě poskytnou národním úřadům u každé osoby v souladu se směrnicí 77/388/EHS<sup>(1)</sup>:

- a) zdanitelná částka pořízení a dodání zboží uvnitř Společenství;
- b) daňové období.

##### Článek 3

##### Referenční období

1. Členské státy mohou stanovit referenční období pro zboží Společenství, které podléhá DPH, které bylo získáno uvnitř Společenství, dle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 638/2004.

#### Článek 6

Dodatečné informace, na které se odkazuje čl. 8 odst. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 638/2004, se týkají alespoň národních údajů VIES (údaje systém výměny informací o DPH).

Referenční období může být pak definováno jako kalendářní měsíc, během kterého dojde ke zdanitelné události.

#### KAPITOLA 3

#### SHROMAŽĎOVÁNÍ INFORMACÍ INTRASTAT

##### Článek 7

##### Partnerský členský stát a země původu

2. Členské státy mohou stanovit referenční období, je-li použito celní prohlášení na podporu informací, dle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 638/2004.

Partnerské členské státy, příp. země původu, budou ohlašovány v souladu s platnou verzí nomenklatury zemí a území.

Referenční období může být pak definováno jako kalendářní měsíc, během kterého je celní prohlášení přijato celním úřadem.

##### Článek 8

##### Hodnota zboží

#### KAPITOLA 2

#### PŘEDÁVÁNÍ INFORMACÍ DAŇOVÝMI ÚŘADY

##### Článek 4

1. Strany odpovědné za poskytování informací do systému Intrastat mají na vyžádání národních úřadů povinnost dokázat správnost poskytnutých statistických informací.

1. Hodnota zboží je zdanitelná částka, což je hodnota určená pro daňové účely v souladu se směrnicí 77/388/EHS.

U výrobků podléhajících clu bude od této částky clo odečteno.

2. Povinnost dle odstavce 1 se omezuje na údaje, které musí poskytovatel statistických informací předkládat kompetentním

Nemusí-li být pro daňové účely deklarována daňová částka, musí být hlášena kladná hodnota, která odpovídá fakturované hodnotě snížené o DPH, příp. částka, která by byla fakturována v případě jakéhokoliv prodeje či nákupu.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/66/ES (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 35).

V případě zpracování je vykazovaná hodnota s ohledem na tyto operace a po těchto operacích celková hodnota, která by byla fakturována v případě prodeje či nákupu.

2. Členské státy mohou také shromažďovat statistickou hodnotu zboží, jak je definováno v příloze k nařízení (ES) č. 638/2004, od části poskytovatelů informací, jejichž obchody dosáhnou maximální hodnoty 70 % celkového obchodu příslušného členského státu vyjádřeného v hodnotě zboží.

3. Hodnota zboží definovaná v odst. 1 a 2 je vyjádřena v národní měně. Směnný kurz bude určen jako:

- a) směnný kurz platný pro určení zdanitelné částky pro daňové účely, je-li stanoven, nebo
- b) oficiální směnný kurz v době vyhotovení výkazu či směnný kurz použitý pro výpočet částky pro celní účely, pokud neexistují nějaká zvláštní ustanovení vyhlášená členskými státy.

#### Článek 9

##### Množství zboží

1. Vlastní hmotnost se uvádí v kilogramech. Ovšem uvedení vlastní hmotnosti u položek kombinované nomenklatury (v dalším textu označovaná jako KN) stanovené nařízením Rady (EHS) č. 2658/87<sup>(1)</sup> určených v příloze II k tomuto nařízení nebude po stranách odpovědných za poskytování informací vyžadováno.

2. Doplňkové jednotky budou uvedeny v souladu s informacemi stanovenými v nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 u příslušných položek, jejichž seznam je zveřejněn v části I „Předběžná opatření“ uvedeného nařízení.

#### Článek 10

##### Povaha transakce

Povaha transakce se vyazuje dle kódů uvedených v seznamu přílohy III tohoto nařízení. Členské státy budou používat kódy ve sloupci A nebo kombinaci čísel kódů ve sloupci A a jejich podpoložek ve sloupci B uvedených v tomto seznamu.

#### Článek 11

##### Dodací podmínky

Členské státy, které shromažďují informace o dodacích podmínkách dle čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 638/2004, použijí kódy uvedené v příloze IV tohoto nařízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2004 (Úř. věst. L 283, 2.9.2004, s. 7).

#### Článek 12

##### Způsob přepravy

Členské státy, které shromažďují informace o způsobu přepravy dle čl. 9 odst. 2 písm. e) nařízení (ES) č. 638/2004, použijí kódy uvedené v příloze V tohoto nařízení.

#### KAPITOLA 4

##### ZJEDNODUŠENÍ SYSTÉMU INTRASTAT

#### Článek 13

1. Členské státy vypočítají své prahy pro rok následující po aktuálním kalendářním roce na základě nejnovějších dostupných výsledků jejich obchodu s ostatními členskými státy za období nejméně 12 měsíců. Ustanovení přijatá na začátku roku jsou platná pro celý rok.

2. Hodnota obchodu strany odpovědné za poskytování informací je požadována nad tímto prahem, jestliže:

- a) hodnota obchodu s ostatními členskými státy během předchozího roku přesáhne příslušné prahy, nebo
- b) jestliže souhrnná hodnota obchodu s ostatními členskými státy od začátku příslušného roku přesáhne stanovené prahy. V tomto případě je nutno poskytnout informace od měsíce, ve kterém došlo k překročení prahů.

3. Strany odpovědné za poskytování informací dle zjednodušených pravidel čl. 10 odst. 4 písm. c) nařízení (ES) č. 638/2004 používají pro vykazování ostatních výrobků kód 9950 00 00.

4. Pro jednotlivé transakce, jejichž hodnota je nižší než 200 EUR, mohou strany odpovědné za poskytování informací použít následující zjednodušené údaje:

— kód výrobku 9950 00 00,

— partnerský členský stát,

— hodnotu zboží.

Vnitrostátní orgány:

a) mohou odmítnout či omezit uplatňování tohoto zjednodušení, domnívají-li se, že cílem je udržení dostatečné kvality statistických informací převažuje nad potřebou snížení vykazovacích povinností;

b) mohou požadovat po stranách odpovědných za poskytování informací, aby předem požádaly o možnost použití tohoto zjednodušení.

## KAPITOLA 5

## PRAVIDLA SOUVISEJÍCÍ SE ZVLÁŠTNÍM ZBOŽÍM A POHYBY

## Článek 14

Kromě ustanovení nařízení (ES) č. 638/2004 podléhají pravidlům pro údaje předávané Komisi (Eurostat) stanoveným v této kapitole zvláštní zboží a pohyby.

## Článek 15

## Průmyslový celek

1. Pro účely tohoto článku:

a) „průmyslový celek“ je kombinací strojů, přístrojů, zařízení, nástrojů a materiálů, které spolu tvoří velké stálé jednotky vyrábějící zboží nebo poskytující služby;

b) „součást“ znamená dodávku pro průmyslový celek, která je vyrobena ze zboží, které patří do stejné kapitoly KN.

2. Statistika obchodu mezi členskými státy může zahrnovat pouze odeslání či přijetí součástí použitých pro výstavbu průmyslových celků či pro opakované použití průmyslových celků.

3. Členské státy aplikující odst. 2 mohou uplatňovat následující konkrétní ustanovení za podmínky, že souhrnná statistická hodnota daného průmyslového celku přesáhne 3 milióny EUR, pokud nejsou kompletní průmyslové závody pro opakované použití:

a) kódy komodit jsou složeny takto:

— první čtyři číslice jsou 9880

— pátá a šestá číslice odpovídá kapitole KN, do které patří zboží součásti,

— sedmá a osmá číslice budou 0;

b) množství není povinné.

## Článek 16

## Rozložené zásilky

1. Pro účely tohoto článku znamená výraz „rozložené zásilky“ dodávku částí kompletní položky ve smontovaném či demontovaném stavu, které jsou dopravovány během více než jednoho referenčního období z obchodních či přepravních důvodů.

2. Členské státy předávají údaje o přijetí či odeslání rozložených zásilek pouze jednou, a to v měsíci, ve kterém je vyvezena či dovezena poslední zásilka.

## Článek 17

## Lodě a letadla

1. Pro účely tohoto článku:

a) „loď“ znamená loď používanou pro mořskou přepravu, na kterou se odkazují dodatečné poznámky 1 a 2 kapitoly 89 klasifikace KN a bojové lodě;

b) „letadlo“ značí letadla spadající do kódu KN 8802 pro civilní použití za předpokladu, že jsou používána leteckou společností, nebo pro vojenské použití;

c) „vlastnictví lodě či letadla“ znamená skutečnost, že je fyzická či právnická osoba registrována jako vlastník lodi či letadla.

2. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy týkající se lodí a letadel zahrnuje pouze tato přijetí a odeslání:

a) převod vlastnictví lodi či letadla z fyzické či právnické osoby z jednoho členského státu na fyzickou či právnickou osobu v ohlašujícím členském státě. Tato transakce bude považována za přijetí;

b) převod vlastnictví lodi či letadla z fyzické či právnické osoby z ohlašujícího členského státu na fyzickou či právnickou osobu v jiném členském státě. Tato transakce bude považována za odeslání.

Jde-li o novou loď či letadlo, odeslání bude zaznamenáno ve členském státě, kde byla loď či letadlo vyrobeny;

c) odeslání a přijetí lodí a letadel v průběhu či po zpracování dle smlouvy, jak jsou definovány v příloze II, poznámka pod čarou e).

3. Členské státy aplikují následující zvláštní ustanovení o statistice obchodu se zbožím mezi členskými státy:

a) množství je vyjádřeno v počtech kusů a v jakýchkoliv dodatečných jednotkách stanovených v KN (lodě) a v čisté hmotnosti a dodatečných jednotkách (letadla);

b) statistická hodnota je celková částka, která bude fakturována – při odečtení dopravních nákladů a pojistného – v případě prodeje či nákupu lodi či letadla;



c) partnerským členským státem pro ohlašující členský stát je:

— členský stát výroby při přijetí v případě nové lodi či letadla vyrobeného v Evropské unii,

— v ostatních případech je partnerským členským státem členský stát, ve kterém je usazena fyzická či právnická osoba převádějící vlastnictví lodi či letadla (přijetí), či právnická či fyzická osoba, na kterou je převáděno vlastnictví lodi či letadla (odeslání);

d) referenční období pro přijetí a odeslání, na které se odkazuje odst. 2 písm. a) a b) bude měsíc, ve kterém došlo k převodu vlastnictví.

4. Za předpokladu, že neexistuje žádný rozpor s národní legislativou či legislativou Společenství, vnitrostátní orgány odpovědné za Intrastat mají přístup k dodatečným zdrojům údajů kromě těch v systému Intrastat nebo v jednotném správním dokladu pro celní či daňové účely, které mohou být potřebné pro aplikaci tohoto článku.

#### Článek 18

##### Součásti motorových vozidel a letadel

Členské státy mohou použít zjednodušená národní ustanovení pro součásti motorových vozidel a letadel za předpokladu, že informují Komisi (Eurostat) o jejich konkrétní aplikaci před jejím použitím.

#### Článek 19

##### Zboží dodávané do lodí a letadel

1. Pro účely tohoto článku:

a) „dodávka zboží do lodí a letadel“ znamená dodávku výrobků pro posádku a cestující, a dále pro provoz motorů, strojů a dalšího zařízení lodí či letadel.

b) Lodě či letadla musí náležet tomu členskému státu, ve kterém je loď či letadlo registrováno.

2. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy zahrnuje pouze odeslání zboží dodaného na území vykazujícího členského státu do lodí či letadel náležejících jinému členskému státu. Odeslání zahrnuje veškeré zboží definované v čl. 3 odst. 2 písm. a) a b) nařízení (ES) č. 638/2004.

3. Členské státy používají následující kódy komodit pro zboží dodané do lodí a letadel:

— 9930 24 00: zboží z kapitol KN 1 až 24,

— 9930 27 00: zboží z kapitoly KN 27,

— 9930 99 00: zboží zařazené jinde.

Předávání údajů o množství není povinné. Ovšem předávají se údaje o vlastní hmotnosti zboží náležejícího do kapitoly 27.

Dále může být použit zjednodušený kód partnerské země „QR“.

#### Článek 20

##### Zařízení na moři

1. Pro účely tohoto článku:

a) „zařízení na moři“ znamená zařízení a přístroje instalované a stojící na moři mimo statistické území dané země;

b) tato zařízení na moři náleží členskému státu, ve kterém je usazena fyzická či právnická osoba odpovědná za jeho obchodní použití.

2. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy zahrnuje odeslání a přijetí zboží dodaného na tato a z těchto zařízení na moři.

3. Členské státy použijí následující kódy zboží určené pro provoz zařízení na moři nebo pro provoz motorů, strojů a dalšího zařízení pro zařízení na moři:

— 9931 24 00: zboží z kapitol KN 1 až 24,

— 9931 27 00: zboží z kapitoly KN 27,

— 9931 99 00: zboží zařazené jinde.

Předávání údajů o množství není povinné. Ovšem předávají se údaje o vlastní hmotnosti zboží náležejícího do kapitoly 27.

Může být použit zjednodušený kód partnerské země „QV“.

#### Článek 21

##### Mořské produkty

1. Pro účely tohoto článku:

a) „mořské produkty“ značí rybí výrobky, minerály a další použitelné produkty a všechny ostatní produkty, které ještě nebyly vyloženy mořskými loděmi;

b) mořské produkty se považují za vlastnictví státu, kde je registrována loď, která přepravuje úlovek.

2. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy zahrnuje následující odeslání a přijetí:

a) přijetí, jsou-li mořské výrobky vyloženy v přístavu ohlašujícího členského státu nebo získané loděmi registrovanými ve vykazujícím členském státu z lodí registrovaných v jiném členském státu;

b) odeslání, jsou-li mořské výrobky vyloženy v přístavu jiného členského státu nebo získané loděmi registrovanými v jiném členském státu z lodí registrovaných ve vykazujícím členském státu.

3. Partnerským členským státem bude při přijetí členský stát, kde je registrována loď vezoucí úlovek, a při odeslání členský stát, kde jsou mořské produkty vyloženy, nebo kde je registrována loď, která získala mořské produkty.

4. Za předpokladu, že neexistuje žádný rozpor s národní legislativou či legislativou Společenství, vnitrostátní orgány odpovědné za Intrastat mají přístup k dodatečným zdrojům údajů kromě těch v systému Intrastat nebo v jednotném administrativním dokumentu pro celní či daňové účely, které mohou být potřebné pro použití tohoto článku.

#### Článek 22

##### Kosmické lodí

1. Pro účely tohoto článku značí „kosmická loď“ systém, který je schopen letět za hranice zemské atmosféry.

2. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy zahrnuje následující odeslání a přijetí kosmických lodí:

a) odeslání či přijetí kosmických lodí v průběhu zpracování či po zpracování dle smlouvy, jak je uvedeno v příloze III poznámka pod čarou e) tohoto nařízení;

b) vypuštění kosmické lodi, která byla předmětem převodu vlastnictví mezi fyzickými či právními osobami usazenými v různých členských státech, do vesmíru se považuje za:

i) odeslání v členském státě, ve kterém byla provedena výroba dokončené kosmické lodi,

ii) přijetí ve členském státě, kde je usazen nový vlastník.

3. Následující zvláštní ustanovení platí pro statistiku uvedenou v odst. 2 písm. b):

a) údaj o statistické hodnotě je definován jako hodnota

kosmické lodi „ze závodu“ v souladu s dodacími podmínkami uvedenými v příloze IV tohoto nařízení;

b) partnerským členským státem je členský stát, ve kterém byla vyrobena a dokončena kosmická loď (přijetí) a členský stát, ve kterém je usazen nový vlastník (odeslání).

4. Za předpokladu, že neexistuje žádný rozpor s národní legislativou či legislativou Společenství, vnitrostátní orgány odpovědné za Intrastat mají přístup k dodatečným zdrojům údajů kromě těch v systému Intrastat nebo v jednotném administrativním dokumentu pro celní či daňové účely, které mohou být potřebné pro aplikaci tohoto článku.

#### Článek 23

##### Elektrická energie

1. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy zahrnuje odeslání a přijetí elektrické energie.

2. Za předpokladu, že není žádný rozpor s dalšími národními předpisy či legislativou Společenství, vnitrostátní orgány odpovědné za Intrastat mají přístup k dodatečným informačním zdrojům mimo ty ze systému Intrastat nebo z jednotného správního dokladu pro celní či daňové účely, které mohou potřebovat pro předávání údajů o obchodu s elektrickou energií mezi členskými státy Komisi (Eurostat).

3. Statistická hodnota předávaná Komisi (Eurostat) může být založena na odhadech. Členské státy musí Komisi (Eurostat) informovat o metodice použité pro odhad před jejím použitím.

#### Článek 24

##### Vojenské zboží

1. Statistika obchodu se zbožím mezi členskými státy zahrnuje odeslání a přijetí zboží určeného pro vojenské použití.

2. Členské státy mohou předávat méně podrobné informace, než jsou uvedené v čl. 9 odst. 1 písm. b) až h) nařízení (ES) č. 638/2004, spadají-li tyto informace do vojenského tajemství v souladu s platnými definicemi v členských státech. Ovšem Komisi (Eurostat) je nutno předávat nejméně údaje o celkové měsíční statistické hodnotě odeslání a přijetí.

## KAPITOLA 6

## PŘENOS DAT DO SYSTÉMU EUROSTAT

## Článek 25

1. Souhrnné výsledky uvedené v čl. 12 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 638/2004 jsou pro každý tok definovány jako celková hodnota obchodu s ostatními členskými státy. Kromě toho členské státy náležející do oblasti euro předávají přehled jejich obchodu mimo oblast euro ve zboží podle kapitol Standardní klasifikace mezinárodního obchodu (SITC), revize 3.

2. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření pro zajištění důkladného shromažďování údajů o obchodu společností nad prahem 97 %.

3. Uspořádání učiněné při aplikaci článku 12 nařízení (ES) č. 638/2004 budou předány do systému Eurostat nejméně v rozdělení dle partnerské země a kódů komodit na úrovni dvou číslic dle klasifikace KN.

4. Pokud se týče statistických hodnot zboží, členské státy tuto hodnotu odhadnou v případě, že údaje nejsou sbírány.

5. Členské státy, které přijaly referenční období dle čl. 3 odst. 1 zajistí, aby byly Komisi (Eurostat) předávány měsíční výsledky, případně za použití odhadů, jestliže neodpovídá referenční období pro daňové účely s kalendářnímu měsíci.

6. Členské státy předávají údaje označené jako důvěrné Komisi (Eurostat) tak, aby mohly být zveřejněny alespoň dle původních prvních dvou číslic klasifikace KN, je-li tím zajištěna jejich důvěrnost.

7. Jestliže jsou měsíční výsledky předávané Komisi (Eurostat) revidovány, členské státy předají revidované výsledky ne později než v měsíci, který následuje po měsíci, ve kterém byly revidované údaje k dispozici.

## KAPITOLA 7

## ZPRÁVA O KVALITĚ

## Článek 26

1. Členské státy poskytují Komisi (Eurostat) nejpozději deset měsíců po kalendářním roce zprávu o kvalitě, která obsahuje veškeré údaje, které si komise vyžádala pro vyhodnocení kvality předaných informací.

2. Zpráva o kvalitě se zaměří na zaručení kvality statistiky s ohledem na následující otázky:

- relevantnost statistických postupů,
- přesnost odhadů,
- včasnost předávání výsledků Komisi (Eurostat),
- dostupnost a srozumitelnost informací,
- porovnatelnost statistiky,
- shoda,
- úplnost.

3. Ukazatele kvality jsou definovány v příloze VI tohoto nařízení.

## KAPITOLA 8

## ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

## Článek 27

Tímto se s platností od 1. ledna 2005 ruší nařízení (ES) č. 1901/2000 a nařízení (EHS) č. 3590/92.

## Článek 28

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátý den po jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2005.

Toto nařízení je ve své úplnosti závazné a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

Za Komisi  
Joaquín ALMUNIA  
člen Komise

## PŘÍLOHA I

**Seznam zboží vyňatého ze statistiky obchodu se zbožím mezi členskými státy, která je předávána Komisi (Eurostat)**

- a) platební prostředky, které jsou zákonnými platidly a cennými papíry;
  - b) měnové zlato;
  - c) zboží pro pomoc v nouzi pro oblasti postižené katastrofami;
  - d) zboží podléhající diplomatické, konsulární nebo podobné imunitě;
  - e) zboží pro přechodné použití či po něm, při splnění všech následujících podmínek:
    - 1. není plánováno či uskutečněno žádné přepracování;
    - 2. předpokládaná doba přechodného použití není delší než 24 měsíců;
    - 3. odeslání / přijetí nebylo deklarováno jako dodávka / nákup pro účely DPH;
  - f) zboží použité jako nosiče informací, jako jsou diskety, počítačové pásky, filmy, audio a video kazety CD-ROMy s uloženým počítačovým softwarem, je-li vyvinut na zakázku konkrétního klienta, nebo nejsou-li předmětem obchodních transakcí, jakož i doplňky předešlých dodávek, např. aktualizace, u kterých není příjemci toto zboží fakturováno;
  - g) za předpokladu, že nejsou předmětem obchodní transakce:
    - 1. reklamní materiál;
    - 2. obchodní vzorky;
  - h) zboží pro opravu a po ní, a dále související vyměněné díly. Oprava zahrnuje uvedení zboží do jeho původní funkce a stavu. Cílem operace je prostě udržení zboží v provozuschopném stavu; to může zahrnovat některé přestavení či vylepšení, které ale žádným způsobem nemění povahu zboží;
  - i) zboží dodávané národním ozbrojeným silám mimo statistické území a zboží obdržené z jiného členského státu, které bylo dopraveno mimo statistické území národními ozbrojenými silami, jakož i zboží získané či spotřebované na statistickém území členského státu ozbrojenými silami jiného členského státu, které jsou zde usazeny;
  - j) odpalovací zařízení kosmických lodí při odeslání nebo při přijetí během vystřelení do vesmíru a v době vystřelení do vesmíru;
  - k) prodeje nových dopravních prostředků fyzickými či právníckými osobami podléhající DPH soukromým osobám z ostatních členských států.
-

## PŘÍLOHA II

## Seznam podpoložek KN, na které odkazuje čl. 9 odst. 1

0105 11 11	2204 21 26	2204 21 91	2204 29 91
0105 11 19	2204 21 27	2204 21 92	2204 29 92
0105 11 91	2204 21 28	2204 21 94	2204 29 94
0105 11 99	2204 21 32	2204 21 95	2204 29 95
0105 12 00	2204 21 34	2204 21 96	2204 29 96
0105 19 20	2204 21 36	2204 21 98	2204 29 98
0105 19 90	2204 21 37	2204 21 99	2204 29 99
*****	2204 21 38	2204 29 10	*****
0407 00 11	2204 21 42	2204 29 11	2205 10 10
*****	2204 21 43	2204 29 12	2205 10 90
2202 10 00	2204 21 44	2204 29 13	2205 90 10
2202 90 10	2204 21 46	2204 29 17	2205 90 90
2202 90 91	2204 21 47	2204 29 18	*****
2202 90 95	2204 21 48	2204 29 42	2206 00 10
2202 90 99	2204 21 62	2204 29 43	2206 00 31
*****	2204 21 66	2204 29 44	2206 00 39
2203 00 01	2204 21 67	2204 29 46	2206 00 51
2203 00 09	2204 21 68	2204 29 47	2206 00 59
2203 00 10	2204 21 69	2204 29 48	2206 00 81
*****	2204 21 71	2204 29 58	*****
2204 10 11	2204 21 74	2204 29 62	2207 10 00
2204 10 19	2204 21 76	2204 29 64	2207 20 00
2204 10 91	2204 21 77	2204 29 65	*****
2204 10 99	2204 21 78	2204 29 71	2209 00 99
2204 21 10	2204 21 79	2204 29 72	*****
2204 21 11	2204 21 80	2204 29 75	2716 00 00
2204 21 12	2204 21 81	2204 29 77	*****
2204 21 13	2204 21 82	2204 29 78	3702 51 00
2204 21 17	2204 21 83	2204 29 82	3702 53 00
2204 21 18	2204 21 84	2204 29 83	3702 54 10
2204 21 19	2204 21 85	2204 29 84	3702 54 90
2204 21 22	2204 21 87	2204 29 87	*****
2204 21 23	2204 21 88	2204 29 88	5701 10 10
2204 21 24	2204 21 89	2204 29 89	5701 10 90

5701 90 10	5705 00 10	6103 49 00	6106 90 10
5701 90 90	5705 00 30	*****	6106 90 30
*****	5705 00 90	6104 11 00	6106 90 50
5702 20 00	*****	6104 12 00	6106 90 90
5702 31 10	6101 10 10	6104 13 00	*****
5702 31 80	6101 10 90	6104 19 00	6107 11 00
5702 32 10	6101 20 10	6104 21 00	6107 12 00
5702 32 90	6101 20 90	6104 22 00	6107 19 00
5702 39 00	6101 30 10	6104 23 00	6107 21 00
5702 41 00	6101 30 90	6104 29 00	6107 22 00
5702 42 00	6101 90 10	6104 31 00	6107 29 00
5702 49 00	6101 90 90	6104 32 00	6107 91 00
5702 51 00	*****	6104 33 00	6107 92 00
5702 52 10	6102 10 10	6104 39 00	6107 99 00
5702 52 90	6102 10 90	6104 41 00	*****
5702 59 00	6102 20 10	6104 42 00	6108 11 00
5702 91 00	6102 20 90	6104 43 00	6108 19 00
5702 92 10	6102 30 10	6104 44 00	6108 21 00
5702 92 90	6102 30 90	6104 49 00	6108 22 00
5702 99 00	6102 90 10	6104 51 00	6108 29 00
*****	6102 90 90	6104 52 00	6108 31 00
5703 10 00	*****	6104 53 00	6108 32 00
5703 20 11	6103 11 00	6104 59 00	6108 39 00
5703 20 19	6103 12 00	6104 61 00	6108 91 00
5703 20 91	6103 19 00	6104 62 00	6108 92 00
5703 20 99	6103 21 00	6104 63 00	6108 99 00
5703 30 11	6103 22 00	6104 69 00	*****
5703 30 19	6103 23 00	*****	6109 10 00
5703 30 81	6103 29 00	6105 10 00	6109 90 10
5703 30 89	6103 31 00	6105 20 10	6109 90 30
5703 90 10	6103 32 00	6105 20 90	6109 90 90
5703 90 90	6103 33 00	6105 90 10	*****
*****	6103 39 00	6105 90 90	6110 11 10
5704 10 00	6103 41 00	*****	6110 11 30
5704 90 00	6103 42 00	6106 10 00	6110 11 90
*****	6103 43 00	6106 20 00	6110 12 10

6110 12 90	6211 32 42	6402 99 98	6403 99 93
6110 19 10	6211 33 31	*****	6403 99 96
6110 19 90	6211 33 41	6403 12 00	6403 99 98
6110 20 10	6211 33 42	6403 19 00	*****
6110 20 91	6211 42 31	6403 20 00	6404 11 00
6110 20 99	6211 42 41	6403 30 00	6404 19 10
6110 30 10	6211 42 42	6403 40 00	6404 19 90
6110 30 91	6211 43 31	6403 51 11	6404 20 10
6110 30 99	6211 43 41	6403 51 15	6404 20 90
6110 90 10	6211 43 42	6403 51 19	*****
6110 90 90	*****	6403 51 91	6405 10 00
*****	6212 10 10	6403 51 95	6405 20 10
6112 11 00	6212 10 90	6403 51 99	6405 20 91
6112 12 00	6212 20 00	6403 59 11	6405 20 99
6112 19 00	6212 30 00	6403 59 31	6405 90 10
6112 31 10	*****	6403 59 35	6405 90 90
6112 31 90	6401 10 10	6403 59 39	*****
6112 39 10	6401 10 90	6403 59 50	7101 10 00
6112 39 90	6401 91 00	6403 59 91	7101 21 00
6112 41 10	6401 92 10	6403 59 95	7101 22 00
6112 41 90	6401 92 90	6403 59 99	*****
6112 49 10	6401 99 00	6403 91 11	7103 91 00
6112 49 90	*****	6403 91 13	7103 99 00
*****	6402 12 10	6403 91 16	*****
6115 11 00	6402 12 90	6403 91 18	7104 10 00
6115 12 00	6402 19 00	6403 91 91	7104 20 00
6115 19 00	6402 20 00	6403 91 93	7104 90 00
*****	6402 30 00	6403 91 96	*****
6210 20 00	6402 91 00	6403 91 98	7105 10 00
6210 30 00	6402 99 10	6403 99 11	7105 90 00
*****	6402 99 31	6403 99 31	*****
6211 11 00	6402 99 39	6403 99 33	7106 10 00
6211 12 00	6402 99 50	6403 99 36	7106 91 10
6211 20 00	6402 99 91	6403 99 38	7106 91 90
6211 32 31	6402 99 93	6403 99 50	7106 92 20
6211 32 41	6402 99 96	6403 99 91	7106 92 80

*****	8504 34 00	8540 20 10	8903 91 99
7108 11 00	8504 40 10	8540 20 80	8903 92 10
7108 12 00	8504 40 20	8540 40 00	8903 92 91
7108 13 10	8504 40 50	8540 50 00	8903 92 99
7108 13 80	8504 40 93	8540 71 00	8903 99 10
7108 20 00	8504 50 10	8540 72 00	8903 99 91
*****	*****	8540 79 00	8903 99 99
7110 11 00	8518 21 90	8540 81 00	*****
7110 19 10	8518 22 90	8540 89 00	9001 30 00
7110 19 80	8518 29 20	*****	9001 40 20
7110 21 00	8518 29 80	8542 21 01	9001 40 41
7110 29 00	*****	8542 21 05	9001 40 49
7110 31 00	8539 10 10	8542 21 11	9001 40 80
7110 39 00	8539 10 90	8542 21 13	9001 50 20
7110 41 00	8539 21 30	8542 21 15	9001 50 41
7110 49 00	8539 21 92	8542 21 17	9001 50 49
*****	8539 21 98	8542 21 20	9001 50 80
7116 10 00	8539 22 10	8542 21 25	*****
7116 20 11	8539 29 30	8542 21 31	9003 11 00
7116 20 19	8539 29 92	8542 21 33	9003 19 10
7116 20 90	8539 29 98	8542 21 35	9003 19 30
*****	8539 31 10	8542 21 37	9003 19 90
8504 10 10	8539 31 90	8542 21 39	*****
8504 10 91	8539 32 10	8542 21 45	9006 53 10
8504 10 99	8539 32 50	8542 21 50	9006 53 90
8504 21 00	8539 32 90	8542 21 69	*****
8504 22 10	8539 39 00	8542 21 71	9202 10 10
8504 22 90	8539 41 00	8542 21 73	9202 10 90
8504 23 00	8539 49 10	8542 21 81	9202 90 30
8504 31 10	8539 49 30	8542 21 83	9202 90 80
8504 31 31	*****	8542 21 85	*****
8504 31 39	8540 11 11	8542 21 99	9204 10 00
8504 31 90	8540 11 13	8542 29 10	9204 20 00
8504 32 10	8540 11 15	8542 29 20	*****
8504 32 30	8540 11 19	8542 29 90	9205 10 00
8504 32 90	8540 11 91	*****	*****
8504 33 10	8540 11 99	8903 91 10	9207 90 10
8504 33 90	8540 12 00	8903 91 92	*****



## PŘÍLOHA III

## Kódy povahy transakcí

A	B
1. Transakce zahrnující skutečný či zamýšlený převod vlastnictví za protiplnění (finanční či jiné) (s výjimkou transakcí uvedených v bodech 2, 7, 8) <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup> <sup>(c)</sup> .	1. přímý nákup/prodej <sup>(b)</sup> 2. dodávka pro prodej po schválení či po vyzkoušení, pro dodávku či zprostředkování obchodním zástupcem 3. výměnný obchod (náhrada ve zboží) 4. nákupy soukromými jednotlivci 5. finanční leasing (koupě na splátky) <sup>(c)</sup>
2. Vrácení zboží po registraci původní transakce dle kódu 1 <sup>(d)</sup> ; bezplatná výměna zboží <sup>(d)</sup> .	1. vrácení zboží 2. výměna vráceného zboží 3. náhrada (např. dle záruky) za nevrácené zboží
3. Transakce (ne přechodné) zahrnující převod vlastnictví, ale bez protiplnění (finanční či jiné).	1. zboží dodané dle podpůrných programů uskutečňovaných či financovaných částečně či úplně Evropským společenstvím 2. ostatní dodávky veřejné vládní pomoci 3. ostatní dodávky pomoci (jednotlivci, nevládní organizace) 4. ostatní
4. Operace za účelem zpracování dle smlouvy <sup>(e)</sup> (s výjimkou uvedených v bodě 7).	
5. Operace po zpracování dle smlouvy <sup>(e)</sup> (s výjimkou uvedených v bodě 7).	
6. Jednotlivé transakce kódované pro národní účely <sup>(f)</sup> .	
7. Operace dle projektů společné obrany či jiných společných mezivládních výrobních programů.	
8. Dodávka stavebního materiálu a zařízení pro práce, které jsou částí obecných staveb či inženýrských smluv <sup>(g)</sup>	
9. Ostatní transakce.	

<sup>(a)</sup> Tato položka zahrnuje hlavně přijetí a odeslání, t.j. transakce, při kterých je:

- vlastnictví převedeno z rezidenta na nerezidenta a
- je či bude provedena platba či protiplnění za zboží.

Je nutno uvést, že to se týká také zboží zasláného mezi svázanými podniky a z/do centrálního distribučního skladu, i když není provedena žádná okamžitá platba.

<sup>(b)</sup> Včetně náhradních dílů a ostatních náhrad poskytovaných za protiplnění.

<sup>(c)</sup> Včetně finančního leasingu: hodnota pronajatého zařízení se vypočte tak, aby v ní byla zahrnuta skutečná celá hodnota zboží. Rizika a výhody plynoucí z vlastnictví se převádějí na nájemce. Na konci smlouvy se nájemce stává vlastníkem zboží.

<sup>(d)</sup> Vrácení a výměna dodávky zboží původně zaznamenaného do položky 3 až 9 sloupce A musí být zaznamenána do příslušných položek.

<sup>(e)</sup> Zpracování zahrnuje operace (přeměnu, stavbu, montáž, vylepšení, renovaci) s cílem vyrobit nový či skutečně vylepšený výrobek. To neznamená nutně změnu klasifikace výrobku. Zpracovatelské operace k tíži zpracovatele nejsou v této položce obsaženy a je třeba je zaznamenat v položce 1 sloupce A.

Zboží určené ke zpracování či po zpracování musí být zaznamenáno jako odeslání a přijetí.

Ovšem opravy nebudou na tomto místě zaznamenány. Oprava zahrnuje uvedení zboží do jeho původní funkce a stavu. Cílem operace je prostě udržení zboží v provozuschopném stavu; to může zahrnovat některé přestavení či vylepšení, ale žádným způsobem nemění povahu zboží.

Zboží určené pro opravu a po opravě je vyjmutu ze statistiky obchodu se zbožím mezi členskými státy, která se odesílá Komisi (Eurostat) (viz příloha I (h)).

<sup>(f)</sup> Zde zaznamenané transakce mohou být např. transakce nezahrnující převod vlastnictví, např. oprava, nájem, půjčka, operační leasing a další přechodné použití kratší než dva roky, s výjimkou zpracování dle smlouvy (dodávka či vrácení). Transakce zaznamenané v tomto kódu nemusí být oznamovány Komisi (Eurostat).

<sup>(g)</sup> Transakce zaznamenané v položce 8 sloupce A zahrnují pouze zboží, které není odděleně fakturováno, ale u kterého je celá hodnota díla fakturována jedinou fakturou. Nejde-li o tento případ, transakce musí být zaznamenány v položce 1.

## PŘÍLOHA IV

## Kódování dodacích podmínek

Kód Incoterm	Význam Incoterm ICC/ECE Ženeva	Označení místa, je-li vyžadováno
EXW	ze závodu	umístění díla
FCA	vyplaceno dopravci	dohodnuté místo
FAS	dodávka vyplacena po bok lodi	dohodnutý nakládací přístav
FOB	vyplaceno na palubě	dohodnutý nakládací přístav
CFR	náklady a přepravné (C&F)	dohodnutý cílový přístav
CIF	náklady, pojištění a dopravné	dohodnutý cílový přístav
CPT	dopravní výdaje zaplacený komu	dohodnuté cílové místo
CIP	dopravné a pojistné zaplacený komu	dohodnuté cílové místo
DAF	s dodáním na hranici	dohodnuté místo dodání na hranici
DES	s dodáním z lodi	dohodnutý cílový přístav
DEQ	s dodáním z nábřeží	po proclení, dohodnutý přístav
DDU	dodáno s nezaplaceným clem	dohodnuté místo určení v zemi dodání
DDP	dodáno procleno	dohodnuté místo určení v zemi dodání
XXX	dodací podmínky jiné než výše uvedené	přesné znění podmínek uvedených ve smlouvě

Dodatečné informace (jsou-li nutné):

1. místo na území příslušného členského státu;
2. místo v jiném členském státě;
3. jiné (místo mimo Společenství).

## PŘÍLOHA V

**Kódování způsobu přepravy**

Kód	Název
1	mořská doprava
2	železniční doprava
3	silniční doprava
4	letecká doprava
5	dodání poštou
7	pevná přepravní zařízení
8	vnitrozemská vodní doprava
9	vlastní pohon

## PŘÍLOHA VI

## Ukazatele kvality

Informace o kvalitě údajů poskytovaných členskými státy musí být založena na jednotné skupině ukazatelů kvality a nutných popisných metadat.

1. **Relevantnost** statistických konceptů značí, že údaje splňují potřeby uživatelů.
2. **Přesnost** je jednou z nejdůležitějších potřeb uživatelů. Může být vyhodnocena ukazateli sestavenými takto:

## a) prahy

- i) členské státy ohlašují úroveň aktuálních prahů;
- ii) za účelem monitoringu úrovní, na kterých byly stanoveny prahy, musí členské státy oznamovat
  - míra pokrytí (%), vyjádřená v hodnotě obchodů nad prahem;
- iii) za účelem monitorování vlivu prahu musí členské státy oznamovat
  - způsob odhadu použitý pro odhad obchodu pod prahu,
  - podíl (%) odhadovaného obchodu pod prahu;

## b) nezaznamenané obchody

- Za účelem ohodnocení úrovně nezaznamenaných obchodů členské státy oznamují
- způsob odhadu používaného pro odhadování chybějících obchodů,
  - podíl (%) odhadovaných hodnot pro chybějící obchody;

## c) statistická hodnota

- Za účelem vyhodnocení vlivu výpočtu statistických hodnot musí členské státy oznamovat
- metodiku používanou pro výpočet statistických hodnot,
  - kvantitativní vliv výpočtu statistických hodnot;

## d) revize

- Za účelem vyhodnocení vlivu revizních postupů musí členské státy oznamovat
- popis revizní politiky,
  - změnu (%) celkové obchodní hodnoty mezi prvními a nejnovějšími dostupnými výsledky;

## e) důvěrnost

- Za účelem ohodnocení vlivu důvěrných obchodů členské státy oznamují
- popis důvěrných pravidel,
  - podíl (%) důvěrných obchodů vyjádřený v cenách,
  - počet kódů produktů v klasifikaci KN, které jsou důvěrné;

## f) ostatní vazby na přesnost

Ostatní ukazatele jsou užitečné pro vyhodnocení kvality údajů, a proto členské státy vloží následující údaje do zprávy o kvalitě

- popis kontrolních postupů,
- průměrný měsíční počet řádků v prohlášení,

- počet PSI (poskytovatelů statistických informací),
  - % elektronických prohlášení,
  - % hodnoty zboží deklarovaného elektronicky.
3. **Včasnost** bude vyhodnocena systémem Eurostat vypočtením průměrné doby mezi koncem referenčního měsíce a předáním dat do Eurostatu takto
- roční průměrné zpoždění (+ X dní) či předstih (–Y dní) v předávání souhrnných výsledků v kalendářních dnech vzhledem k určenému termínu,
  - roční průměrné zpoždění (+ X dní) či předstih (–Y dní) v předávání podrobných výsledků v kalendářních dnech vzhledem k určenému termínu.
4. **Dostupnost** uživatelům vyjadřuje hodnotu statistických dat, která se zvyšuje, jsou-li údaje řádně přístupné ve formátu vyžadovaném uživateli. **Srozumitelnost** dostupných dat závisí na pomoci poskytované při použití a interpretaci statistiky a na dostupných komentářích a analýzách výsledků.
- Z tohoto důvodu musí členské státy vložit do zprávy o kvalitě prostředky používané pro rozšiřování statistiky vnějšího obchodu a odkazy na další informace, které mohou napomoci uživatelům statistiky (např. metodické informace, dřívější či podobné publikace atd.).
5. **Porovnatelnost** se zaměřuje na změření vlivu rozdílů v použitých statistických konceptech a definicích, je-li statistika porovnáвана mezi geografickými oblastmi, negeografickými položkami a referenčními obdobími.
- Použití různých konceptů a definic v členských státech mohou ovlivňovat porovnatelnost statistiky mezinárodního obchodu (prostorová porovnatelnost).
- Pro vyhodnocení tohoto vlivu dodávají členské státy jimi prováděné zrcadlové úlohy a výzkumy asymetrie prováděné, jestliže jsou zrcadlové účinky významné.
- Časová porovnatelnost** je dalším významným kvalitativním ukazatelem. Členské státy ohlašují každou změnu v definicích, pokrytí či způsobech, které ovlivňují kontinuitu.
6. Koherence je definována způsobem, jak dobře mohou být soubory statistik použity společně. Mimo statistiky vnějšího obchodu lze nalézt informace o zahraničním obchodu v národním rozpočtu, obchodní statistice a v platební bilanci.
- V tomto smyslu členské státy ohlašují všechny informace související s koherencí statistik zahraničního obchodu se statistikami pocházejícími z jiných zdrojů.
7. Úplnost se vztahuje ke skutečnosti, že témata, pro která je statistika dostupná, odráží potřeby a priority vyjádřené uživateli evropského statistického systému.
-

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1983/2004****ze dne 18. listopadu 2004,****kterým se stanoví maximální vývozní náhrada pro ječmen v souvislosti s nabídkovým řízením dle nařízení (ES) č. 1757/2004**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 1757/2004<sup>(2)</sup> bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz ječmene do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami<sup>(3)</sup>, se stanoví, že Komise může na základě podaných nabídek rozhodovat o stanovení maximální vývozní náhrady, přičemž vezme v úvahu kritéria uvedená v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95. V takovém

případě je zakázka přidělena těm účastníkům řízení, jejichž nabídka odpovídá maximální náhradě nebo je nižší.

- (3) Použití výše uvedených kritérií v současné situaci na trhu s dotyčnou obilovinou vede ke stanovení maximální vývozní náhrady.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V případě nabídek podaných 12. do 18. listopadu 2004 v rámci nabídkového řízení vyhlášeného nařízením (ES) č. 1757/2004 se maximální vývozní náhrada pro ječmen stanovuje na 17,49 EUR/t.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 19. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

Za Komisi  
Franz FISCHLER  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 313, 12.10.2004, s. 10.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1984/2004****ze dne 18. listopadu 2004,****kterým se stanoví maximální vývozní náhrada pro oves v souvislosti s nabídkovým řízením dle nařízení (ES) č. 1565/2004**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 7,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1565/2004 ze dne 3. září 2004 týkající se zvláštního intervenčního opatření pro oves ve Finsku a Švédsku pro hospodářský rok 2004/05<sup>(3)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 1565/2004 bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz ovsa produkovaného ve Finsku a Švédsku na export z Finska či Švédska do všech třetích zemí s výjimkou Bulharska, Norska, Rumunska a Švýcarska.

- (2) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 by měla být stanovena maximální náhrada.

- (3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V případě nabídek podaných v období od 12. do 18. listopadu 2004 v rámci nabídkového řízení vyhlášeného nařízením (ES) č. 1565/2004 se maximální vývozní náhrada pro oves stanovuje na 29,99 EUR/t.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 19. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

Za Komisi  
Franz FISCHLER  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1431/2003 (Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 16).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 285, 4.9.2004, s. 3.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1985/2004****ze dne 18. listopadu 2004****týkající se nabídek podaných v rámci nabídkového řízení dle nařízení (ES) č. 238/2004 pro dovoz  
čiroku**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 12 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 238/2004<sup>(2)</sup> bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro maximální snížení dovozního cla u čiroku dováženého do Španělska.
- (2) Podle článku 5 nařízení Komise (ES) č. 1839/95<sup>(3)</sup> se Komise může rozhodnout, v souladu s postupem stanoveným v článku 25 nařízení (ES) č. 1784/2003, nevyhovět žádné nabídce.

(3) Zejména vzhledem ke kritériím uvedeným v člancích 6 a 7 nařízení (ES) č. 1839/95 se nedoporučuje stanovovat maximální snížení cla.

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Nabídkám podaným v období od 12. do 18. listopadu 2004 v rámci nabídkového řízení pro snížení dovozního cla dle nařízení (ES) č. 238/2004 pro čirok se nevyhovuje.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 19. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

*Za Komisi*

Franz FISCHLER

*člen Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 40, 12.2.2004, s. 23.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2235/2000 (Úř. věst. L 256, 10.10.2000, s. 13).



## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. listopadu 2004,

**kterým se některé strany osvobozují od antidumpingového cla z jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky uloženého nařízením Rady (EHS) č. 2474/93 a zachovaného nařízením Rady (ES) č. 1524/2000, jež bylo nařízením Rady (ES) č. 71/97 rozšířeno na některé části a součásti jízdních kol, a kterým se zrušuje pozastavení platby antidumpingového cla rozšířeného na některé části a součásti jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky, jež bylo některým stranám přiznáno nařízením Komise (ES) č. 88/97**

(oznámeno pod číslem K(2004) 4383)

(2004/776/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> (dále jen „základní nařízení“),

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 71/97 ze dne 10. ledna 1997, kterým se rozšiřuje konečné antidumpingové clo z jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky uložené nařízením Rady (EHS) č. 2474/93<sup>(2)</sup> a zachované nařízením Rady (ES) č. 1524/2000<sup>(3)</sup> na dovozy některých částí a součástí jízdních kol z Čínské lidové republiky (dále jen „rozšiřující nařízení Komise“),

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 88/97 ze dne 20. ledna 1997 o povolení osvobození dovozů některých částí a součástí jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky od antidumpingového cla s rozšířenou působností podle nařízení Rady (ES) č. 71/97 uloženého nařízením Rady (EHS) č. 2474/93<sup>(4)</sup> (dále jen „nařízení o osvobození“) a zachovaného nařízením (ES) č. 1524/2000, a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 16, 18.1.1997, s. 55.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 175, 14.7.2000, s. 39.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 17, 21.1.1997, s. 17.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Poté, co nařízení o osvobození vstoupilo v platnost, několik podniků sestavujících jízdní kola požádalo podle článku 3 uvedeného nařízení o osvobození od antidumpingového cla, které bylo nařízením Rady (ES) č. 71/97 rozšířeno na dovozy některých částí a součástí jízdních kol z Čínské lidové republiky (dále jen „rozšířené antidumpingové clo“). Komise zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropské unie* postupně seznamy žadatelů<sup>(1)</sup>, jimž byly podle čl. 5 odst. 1 nařízení o osvobození pozastaveny platby rozšířeného antidumpingového cla z dovozů základních částí a součástí jízdních kol navržených v celním prohlášení k propuštění do volného oběhu.
- (2) Komise si od stran uvedených níže v tabulce 1 vyžádala a obdržela informace nezbytné k určení, zda jsou jejich žádosti přijatelné. Poskytnuté informace byly přezkoumány a v případě potřeby ověřeny v provozovnách dotyčných stran. Na základě těchto informací Komise shledala, že žádosti podané stranami uvedenými níže v tabulce 1 jsou podle čl. 4 odst. 1 nařízení o osvobození přijatelné.

TABULKA 1

Název	Adresa	Země	Doplňkový kód TARIC
VIVI' Bikes S.R.L.	Via Brescia 1, I-26010 Pozzaglio ed Uniti	Itálie	A428
Star Due S.R.L.	Via De Gasperi 55, I-31010 Coste di Maser	Itálie	A432
Motomur S.L.	Ctra Mazarrón, Km.2, E-30120 El Palmar – Murcia	Španělsko	A436
Star Ciclo – Montagem Comercialização de Bicicletas Lda	Vale do Grou – Aguada de Cima, P-3750-064 Águeda	Portugalsko	A445
United Bicycles NV	Oude Bunders 2030, B-3630 Maasmechelen	Belgie	A467
Sachs Fahrzeug- und Motorentechnik GmbH	Nopitschstraße 70, D-90441 Nürnberg	Německo	A485
AGECE – Montagem e Comércio de Bicicletas S.A.	Zona Industrial Barrô – Apartado N. 514, P-3754-909 Águeda	Portugalsko	A466
Heinz Kettler GmbH & Co. KG	Postfach 1020, D-59463 Ense Parsit, Hauptstraße 28, D-59469 Ense Parsit	Německo	A469
Open Space S.R.L.	Via Guido Rossa 18/A, I-35020 Roncaglia de Ponte San Nicolo	Itálie	A486
IMACycles – Acessórios para Bicicletas e Motociclos Lda	Z.I. Oiã – Apartado 117, P-3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalsko	A487
Bicicletas de Castilla y León S.L.	Barrio Gimeno 5, E-09001 Burgos	Španělsko	A500
Giubilato Cicli S.R.L.	Via Gaidon 3, I-36067 S. Giuseppe di Cassola	Itálie	8604

- (3) Skutečnosti, které nakonec Komise zjistila, ukazují, že u všech montážních operací prováděných těmito žadateli byla hodnota částí a součástí pocházejících z Čínské lidové republiky, které byly použity při jimi prováděných montážních operacích, nižší než 60 % celkové hodnoty částí a součástí použitých při těchto montážních operacích a že tedy montážní operace nespadají do působnosti čl. 13 odst. 2 základního nařízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 45, 13.2.1997, s. 3, Úř. věst. C 112, 10.4.1997, s. 9, Úř. věst. C 378, 13.12.1997, s. 2, Úř. věst. C 217, 11.7.1998, s. 9, Úř. věst. C 37, 11.2.1999, s. 3, Úř. věst. C 186, 2.7.1999, s. 6, Úř. věst. C 216, 28.7.2000, s. 8, Úř. věst. C 170, 14.6.2001, s. 5, Úř. věst. C 103, 30.4.2002, s. 2, Úř. věst. C 43, 22.2.2003, s. 5, Úř. věst. C 54, 2.3.2004, s. 3.

- (4) Z výše uvedených důvodů a v souladu s čl. 7 odst. 1 nařízení o osvobození by strany uvedené v tabulce výše měly být osvobozeny od rozšířeného antidumpingového cla.
- (5) V souladu s čl. 7 odst. 2 nařízení o osvobození by mělo osvobození stran uvedených v tabulce 1 od rozšířeného antidumpingového cla nabyt účinku dnem přijetí jejich žádosti. Jejich celní dluh, pokud jde o rozšířené antidumpingové clo, má být kromě toho ode dne přijetí žádostí považován za zaniklý.
- (6) Strany uvedené níže v tabulce 2 rovněž podaly žádosti o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla.

TABULKA 2

Název	Město	Země	Doplňkový kód TARIC
Principia A/S	Fr. Raschsvej 15 – DK-9400 Nørresundby	Dánsko	A443
Reece Cycles plc	100 Alcester Street – Digbeth Birmingham B12 – 0QB	Spojené království	A385

Pokud jde o tyto žádosti, je třeba poznamenat, že:

- a) jedna strana svou žádost o osvobození stáhla;
- b) další strana nepoužívá části a součásti jízdních kol ani k výrobě, montáži či kompletaci jízdních kol.
- (7) Protože strany uvedené v tabulce 2 nesplnily kritéria pro osvobození stanovená v článku 4 nařízení o osvobození, musí Komise jejich žádosti o osvobození v souladu s čl. 7 odst. 3 nařízení zamítnout. Na základě této skutečnosti musí být pozastavení platby rozšířeného antidumpingového cla podle článku 5 nařízení o osvobození zrušeno a rozšířené antidumpingové clo musí být vybíráno ode dne přijetí žádostí, které dotyčné strany podaly.
- (8) Po přijetí tohoto rozhodnutí by měl být zveřejněn aktualizovaný seznam stran, které jsou osvobozeny podle článku 7 nařízení o osvobození, a stran, jejichž žádosti jsou přezkoumávány podle článku 3 uvedeného nařízení, v souladu s čl. 16 odst. 2 daného nařízení v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Strany uvedené níže v tabulce 1 se osvobozují od konečného antidumpingového cla uloženého nařízením (EHS) č. 2474/93 z jízdních kol pocházejících z Čínské lidové republiky a zachovaného nařízením (ES) č. 1524/2000, které bylo nařízením (ES) č. 71/97 rozšířeno na dovozy některých částí a součástí jízdních kol z Čínské lidové republiky.

Tato osvobození nabývají pro jednotlivé strany účinku dnem uvedeným ve sloupci „Datum nabytí účinku“.

TABULKA 1

## Seznam osvobozených stran

Název	Adresa	Země	Osvobození podle nařízení (ES) č. 88/97	Datum nabytí účinku	Doplňkový kód TARIC
VIVI' Bikes S.R.L.	Via Brescia 1, I-26010 Pozzaglio ed Uniti	Itálie	článek 7	22.1.2003	A428
Star Due S.R.L.	Via De Gasperi 55, I-31010 Coste di Maser	Itálie	článek 7	31.1.2003	A432
Motomur S.L.	Ctra Mazarrón, Km.2, E-30120 El Palmar – Murcia	Španělsko	článek 7	11.2.2003	A436
Star Ciclo – Montagem Comercializaçã de Bicicletas, Lda	Vale do Grou – Aguada de Cima, P-3750-064 Águeda	Portugalsko	článek 7	13.5.2003	A445
United Bicycles NV	Oude Bunders 2030, B-3630 Maasmechelen	Belgie	článek 7	21.5.2003	A467
Sachs Fahrzeug- und Motorentechnik GmbH	Nopitschstraße 70, D-90441 Nürnberg	Německo	článek 7	4.6.2003	A485
AGECE – Montagem e Comércio de Bicicletas S.A.	Zona Industrial Barrô – Apartado N. 514, P-3754-909 Águeda	Portugalsko	článek 7	10.6.2003	A466
Heinz Kettler GmbH & Co. KG	Postfach 1020, D-59463 Ense Parsit, Hauptstraße 28, D-59469 Ense Parsit	Německo	článek 7	20.6.2003	A469
Open Space S.R.L.	Via Guido Rossa 18/A, I-35020 Roncaglia de Ponte San Nicolo	Itálie	článek 7	12.9.2003	A486
IMACycles – Acessórios para Bicicletas e Motociclos Lda	Z.I. Oiã – Apartado 117, P-3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalsko	článek 7	25.9.2003	A487
Bicicletas de Castilla y León S.L.	Barrio Gimeno 5, E-09001 Burgos	Španělsko	článek 7	9.10.2003	A500
Giubilato Cicli S.R.L.	Via Gaidon 3, I-36067, S. Giuseppe di Cassola	Itálie	článek 7	27.11.2003	8604

## Článek 2

Žádosti o osvobození od rozšířeného antidumpingového cla podané v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 88/97 stranami uvedenými níže v tabulce 2 se zamítají.

Pozastavení platby rozšířeného antidumpingového cla podle článku 5 nařízení (ES) č. 88/97 se pro dotyčné strany ruší ke dni uvedenému ve sloupci s názvem „Datum nabytí účinku“.

TABULKA 2

**Seznam stran, pro něž se pozastavení ruší**

Název	Město	Země	Pozastavení podle nařízení (ES) č. 88/97	Datum nabytí účinku	Doplňkový kód TARIC
Principia A/S	Fr. Raschsvej 15 – DK 9400 Nørresundby	Dánsko	článek 5	9.4.2003	A443
Reece Cycles plc	100 Alcester Street – Digbeth Birmingham – B12 0QB	Spojené království	článek 5	10.10.2003	A385

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno členských státům a stranám uvedeným v článku 1 a 2.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

Za Komisi  
Pascal LAMY  
člen Komise

---

## KOMISE

### SPRÁVNÍ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ PRO SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ MIGRUJÍCÍCH PRACOVNÍKŮ

#### ROZHODNUTÍ č. 197

ze dne 23. března 2004

#### o přechodných obdobích pro zavedení evropského průkazu zdravotního pojištění podle článku 5 rozhodnutí č. 191

(Text s významem pro EHP a pro dohodu mezi EU a Švýcarskem)

(2004/777/ES)

SPRÁVNÍ KOMISE PRO SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ MIGRUJÍCÍCH PRACOVNÍKŮ,

s ohledem na čl. 81 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství<sup>(1)</sup>, podle kterého je správní komise pověřena jednáním o všech správních otázkách vyplývajících z nařízení (EHS) č. 1408/71 a z pozdějších nařízení,

s ohledem na rozhodnutí č. 191 ze dne 18. června 2003 o nahrazení formulářů E 111 a E 111 B evropským průkazem zdravotního pojištění<sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle článku 1 rozhodnutí č. 191 nahradí ode dne 1. června 2004 evropský průkaz zdravotního pojištění formuláře E 111 a E 111 B. Formuláře E 111 a E 111 B vydané příslušnými institucemi členských států před dnem 31. května 2004 zůstanou v platnosti nejpозději do 31. prosince 2004.

(2) Podle článku 5 rozhodnutí č. 191 je možné členským státům, které v době přijetí tohoto rozhodnutí nemají

kartu zdravotního pojištění, povolit přechodné období, které však nesmí trvat déle než do 31. prosince 2005. Členské státy, které tuto podmínku splňují, musejí do 1. prosince 2003 informovat správní komisi o tom, že chtějí o přechodné období požádat, přičemž uvedou jeho délku trvání. Po 1. červnu 2004 proto budou příslušné instituce členských států, jimž bylo přechodné období povoleno, nadále vydávat formuláře E 111, jejichž platnost skončí s koncem přechodného období. Nové členské státy, které splňují výše uvedenou podmínku, musejí nejpозději do 31. května 2004 informovat správní komisi o tom, že chtějí požádat o schválení přechodného období, přičemž uvedou jeho délku trvání.

(3) S cílem jasným a průhledným způsobem informovat instituce a občany a zaručit uznávání formulářů E 111, které budou v určitých členských státech vydávány i po 1. červnu 2004, je třeba vyhotovit seznam členských států, kterým bylo přechodné období povoleno. V případě nových členských států a zemí ESVO však může být tento seznam pouze orientační, neboť se na ně rozhodnutí č. 191 nevztahuje.

(4) Od 1. června 2004 již příslušné instituce členských států, které žádné přechodné období nemají, nesmějí formuláře E 111 či E 111 B vydávat. V důsledku toho budou muset některé z těchto institucí, budou-li evropské průkazy zaváděny postupně a tyto instituce nebudou schopny je vydávat, dávat pojištěným osobám potvrzení dočasně nahrazující. Všechny příslušné instituce však musejí být schopny průkazy vydávat nejpозději 1. ledna 2006.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 631/2004 (Úř. věst. L 100, 6.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 276, 27.10.2003, s. 19.

- (5) V průběhu přechodného období budou příslušné instituce dotčených členských států pojištěným osobám nadále vydávat formuláře E 111, a to podle vzoru uvedeného v rozhodnutí č. 198 ze dne 23. března 2004 o náhradě a zrušení vzorů formulářů nezbytných k uplatňování nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72<sup>(1)</sup>.
- (6) Členské státy, které mají přechodné období, se nicméně mohou rozhodnout délku trvání tohoto období zkrátit. V takovém případě musejí své rozhodnutí oznámit správní komisi, a to nejpozději tři měsíce před zavedením prvního evropského průkazu. V důsledku tohoto oznámení nesmí dotčený členský stát od data uvedeného v oznámení správní komisi vydávat formulář E 111.
- (7) Rozhodnutí Smíšeného výboru EHP vymezí ustanovení pro používání evropského průkazu zdravotního pojištění v rámci Evropského hospodářského prostoru. Toto rozhodnutí stanoví zejména vzor průkazů vydávaných příslušnými institucemi v Norsku, na Islandu a v Lichtenštejnsku.
- (8) Rozhodnutí Smíšeného výboru pro Dohodu o volném pohybu osob mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Švýcarskou konfederací vymezí ustanovení pro používání evropského průkazu zdravotního pojištění v rámci vztahů mezi členskými státy a Švýcarskem. Toto rozhodnutí stanoví zejména vzor průkazů vydávaných příslušnými institucemi Švýcarské konfederace,

## ROZHODLA TAKTO:

1. Členskými státy uvedeným v seznamu přiloženém k tomuto rozhodnutí může být ode dne 1. června 2004 povoleno přechodné období pro zavedení evropského průkazu zdravotního pojištění.

Příslušné instituce těchto členských států budou až do konce přechodného období nadále vydávat formuláře E 111, a to podle vzoru stanoveného v rozhodnutí č. 198.

Před koncem přechodného období se tyto členské státy nicméně mohou rozhodnout délku trvání přechodného období zkrátit. V tom případě informují nejpozději tři měsíce před zavedením prvního evropského průkazu správní komisi, která pozmění příslušné přílohy tohoto rozhodnutí, přičemž uvede datum, kdy skončí přechodné období dotčeného členského státu.

2. Příslušné instituce členských států, které nemají žádné přechodné období, již nesmějí od 1. června 2004 formuláře E 111 či E 111 B vydávat. Příslušné instituce členských států, které mají přechodné období, avšak rozhodly se dle odst. 3 bodu 1 tohoto rozhodnutí přechodné období zkrátit, nesmějí formuláře E 111 vydávat od data uvedeného v oznámení správní komisi.

Instituce těchto členských států vydají každé pojištěné osobě, která nemůže obdržet evropský průkaz, potvrzení dočasně nahrazující.

Pokud příslušná instituce není schopna evropský průkaz vydat, jsou údaje v kolonkách 8 a 9 potvrzení dočasně nahrazujícího volitelné. Neuvedení tohoto údaje nesnižuje platnost potvrzení dočasně nahrazujícího.

3. Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*. Použije se ode dne 1. června 2004.

*Předseda správní komise*

Tim QUIRKE

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 259, 5.8.2004, s. 1.

## PŘÍLOHA I

**Seznam členských států, kterým bylo povoleno přechodné období**

Členský stát	Přechodné období do
Rakousko	31.12.2005
Itálie	31.10.2004
Nizozemsko	31.12.2005
Portugalsko	28.2.2005
Spojené království	31.12.2005

## PŘÍLOHA II

**Orientační seznam nových členských států, kterým může být povoleno přechodné období**

Nový členský stát	Přechodné období do
Lotyšsko	31.7.2005
Litva	1.7.2005
Malta	31.12.2005
Polsko	31.12.2005
Slovensko	31.12.2005
Kypr	31.12.2005
Maďarsko	31.12.2005

## PŘÍLOHA III

**Prozatímní seznam zemí ESVO, kterým může být povoleno přechodné období (podléhá rozhodnutí Smíšeného výboru EHP)**

Členská země ESVO	Přechodné období do
Island	31.12.2005
Švýcarsko	31.12.2005
Lichtenštejnsko	31.12.2005



**1. listopadu 2004 – EUR-Lex – nová verze!**

[europa.eu.int/eur-lex/lex/](http://europa.eu.int/eur-lex/lex/)

Tato nová stránka obsahuje službu CELEX a umožňuje bezplatný a snadný přístup ve 20 jazycích k dokumentům největší databáze právních předpisů EU.